

Kagawa Journal

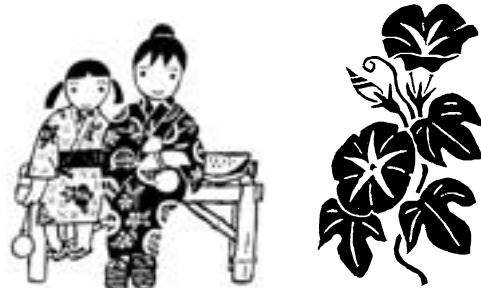
제 5 호
2007 년 7 월 호
한국어판

한글 · 日本語 (中国語 · 英語)

発行：財団法人 香川県国際交流協会

☆ 내용 ☆

- 여름을 시원하게 보내자 (장마, 여름을 시원하게) P 1
- 살림의 여러가지 (주택에 관한 공동 서비스) P 2
- 토픽(일본어 능력시험, 청춘 18 티켓) P 5
- 정 보 P 6



☆ 여름을 시원하게 보내자 ☆

★장마: 더운 여름이 시작되기 전, 인도양에서 불어오는 눅눅한 남서 계절풍인 몬순이 아시아 각지를 우기에 들어서게 합니다. 홋카이도를 제외한 일본에서는 6~7월에 걸쳐 계속되는 우기를 “장마”라고 합니다.

습도가 높기때문에 곰팡이가 생기거나 식중독이 발생하기 쉬운 시기입니다. 반면 “모내기”가 끝난 논에서는 모가 건강하게 자라기위해 꼭 필요한 고마운 비입니다. 장마가 끝나면 “장마 끝 10 일”이라해서 좋은 날씨가 시작됩니다. 7월 하순에는 “바다의 날”이란 연휴가 있고 아이들은 여름방학도 시작합니다. 바다로 산으로 놀러가는 사람이 많아지지만 장마 끝에는 “집중후우”라는 큰 비가 내릴 수도 있으므로 주의가 필요합니다.

★ 여름을 시원하게: 가가와현은 비가 적고 온난한 「세토나이카이식 기후」로 인해 연간 밝은 햇빛이 비추는 좋은 환경을 가지고 있습니다. 덕분에 여름에는 열대와 같은(?) 더위를 체험할 수 있습니다. 고온다습한 여름을 시원하게 지낼 방법을 알아보까요?

① 의

계절의 변화에 맞게 의복도 바뀌는 것을 “의변(衣更)”이라고 합니다. 학생의 교복도 6월쯤에는 동복에서 하복으로 바뀝니다. 요즘에는 “노 넥타이”, 웃웃을 입지않고 간편한 복장으로 여름을

☆ 夏を涼しく過ごそう ☆

★梅雨: 暑い夏が始まる前、インド洋から吹いてくる湿った南西の季節風、モンスーンがアジアの各地に雨期をもたらします。北海道を除く日本で、6~7月にかけて続く雨期を“梅雨(つゆ、ばいう)”と呼びます。

湿度が高いため、カビが生えたり、食中毒の発生しやすい時期です。一方、“田植え”の終わった水田では、苗が元気に育つために梅雨は大切な恵みの雨となります。梅雨が明けると、“梅雨明け十日”と呼ばれる好天が始まります。7月の下旬には“海の日”の連休があり、子供達の夏休みも始まります。海へ山へと出かける人が増えますが、梅雨の終わりには“集中豪雨”と呼ばれる大雨が降ることもあるので、注意が必要です。

★夏を涼しく: 香川県は雨が少なく、温暖な「瀬戸内海式気候」により、年間を通じて明るい陽射しに恵まれています。おかげで夏は熱帯なみ(?)の暑さを体験できます。高温多湿な夏を涼しく過ごす工夫を楽しんでみませんか?

① 衣

季節の変化に合わせて衣服を変えることを“衣更え”といいます。学生の制服も6月頃には冬服から夏服へと変わります。最近、“ノー・ネクタイ”、上着なしの軽装で夏を過ごそうという“クールビズ(COOL BIZ)”が広まりつつあります。オフィスでの冷房を控えめにし、地球温暖化防止のために温室効果ガスを削減しよう

지내자는 “쿨 비즈(COOL BIZ)”가 보편화되고 있습니다. 사무실에서 냉방을 줄이고 지구온난화 방지를 위해 온실효과가스를 줄이자는 의도입니다.

또 “유카타”(면으로된 심플한 기모노로 목욕 후나 여름에 입음)와 함께 맨발에 게타를 신는 것도 좋습니다. 단 직장에는 신고가지 않도록!

② 식

너무 더워 식욕이 없을 때는 잘 넘어가는 “소면”이나 “자루소바”, “자루우동” 등이 좋습니다. 보리차를 만들어 냉장고에 넣어두거나 “가키코오리(팔빙수)”나 “도코로텐(우무)”, 달고 수분이 많은 수박 등도 더위를 날려줍니다. “세토의 유나키”(저녁에 바람의 방향이 변하면서 무풍상태가 되는것)는 찌는 듯한 더위지만 친구나 동료와 비어가든에 갈 최상의 조건이라 할 수 있습니다.

③ 주

여름의 뜨거운 햇볕을 피하기 위해서는 창 밖에 “스다레(갈대나 대나무로 만든 발)”을 치는 것도 좋습니다. 이것은 외부에서 들여다 보이는 것을 막아주면서 통풍도 잘 되는 것이 특징입니다. 다다미나 바닥에 대나무나 등나무로 만들어진 깔개를 깔거나 창가에 “후린(풍경)”을 달고정원에서 “우치미즈(물을 뿌림)”를 뿌리는 등으로 시원함을 느낍니다. 또 그 시기에는 모기향도 빠지지 않습니다.

④ 그 외

일본의 더운 여름을 시원하게 보내는 「납량」이라하면 등을 오싹하게하는 괴담이나 요괴도 빠뜨릴 수 없습니다. 여름 밤 고이즈미야쿠모(Lafcadio Hearn, 메이지 시대에 귀화한 아일랜드인 작가, 저널리스트. 작품을 통해 일본문화를 세계에 소개했다)의 「괴담」을 읽는건 어떨까요? 또 만화가 미즈키시게루의 요괴 시리즈도 추천합니다.

☆ 살림의 여러가지 ☆

◆ 주택에 관한 공동서비스

1. 전기

서일본의 가정용전기기구의 주파수는 60Hz 입니다.

という狙いがあります。また、“浴衣”(木綿のシンプルな着物で、湯上りや夏に着る)と合わせて素足に下駄をはくのも気持ちの良いものです。ただし、職場には履いていかにように!

② 食

あまり暑くて食欲の無いときは、のどごしの良い“そうめん”や“ざるそば”、“ざるうどん”などがお勧めです。麦茶を作って冷蔵庫で冷やしておいたり、“かき氷”や“ところてん”、甘くてみずみずしい西瓜なども暑さを吹き飛ばしてくれます。“瀬戸の夕風”(夕方、風向きが変わる時の無風状態)は蒸し暑いものですが、仲間や同僚とビアガーデンへ出かけるには絶好のコンディションと言えます。

③ 住

夏の熱い陽射しを避けるために、窓の外に“簾(葎や竹で編んだ日除け)”を吊るします。外部からの目を遮ることができる上、風の通りを妨げないのも特徴です。畳や板の間に竹や藤でできた敷物を敷いたり、窓辺に“風鈴”を吊るす、庭先で“打ち水”をするなどして涼を呼びます。また、この時期は蚊取り線香も欠かせません。

④ その他

日本の暑い夏を涼しく過ごす「納涼」といえば、背筋をひやりとさせる怪談や妖怪も欠かせません。夏の夜の読書に小泉八雲(Lafcadio Hearn、明治の日本に帰化したアイルランド人の作家、ジャーナリスト。作品を通じて日本文化を世界へ紹介した)の「怪談」はいかがですか? また、漫画家、水木しげるの妖怪シリーズもおすすめです。



☆ 暮らしのいろいろ ☆

◆ 住宅にかかわる公共サービス

1. 電気

西日本の家庭用電気器具の周波数は60Hz です。

사용전압은 100V 입니다. 해외에서 가져온 전기 제품은 전압수가 달라 사용하지 못할 수 도 있으므로 주의합니다.

1) 사용 신청

안전차단기와 누전차단기의 레버를 「켜짐(入)」에 놓으면 곧 전기를 이용할 수 있습니다. 현관이나 미터기 가까이에 있는 시코쿠전력의 썸 등에서 「고객번호」를 확인하고 가까운 시코쿠전력(쇼도시마, 나오시마는 추코쿠전력)에 전화해 주십시오. 또 인터넷에서도 신청할 수 있습니다.(집을 새로 지은 경우 제외)

2) 요금 지불

매월 검침원이 확인한 전력사용량에 의해 요금이 계산됩니다. 지불 방법은 「계좌이체」와 「입금지불」 등이 있습니다. 계좌이체는 당신의 계좌가 있는 은행이나 우체국 등의 계좌에서 자동적으로 요금이 빠져나갑니다. 입금지급은 전력회사가 보내는 청구서를 은행이나 우체국, 편의점 등에서 지불합니다.

3) 문제발생 · 사용정지의 경우

전기기구를 사용하는 중에 갑자기 전기가 꺼지는 경우에는 우선 안전차단기 또는 누전차단기의 스위치가 「켜짐(入)」에 있는지 확인해 주십시오. 만약 「꺼짐(切)」에 있다면 「켜짐(入)」으로 옮겨 주십시오. 그래도 전기가 들어오지 않은 경우에는 가까운 전력회사 영업소에 연락해 주십시오. 사용을 정지 할 때는 빨리 전력회사에 연락해 주십시오. 그 경우 영수증과 「고객번호」 등이 필요합니다.



2. 수도

수돗물은 정화시설에서 정화한 후 제공하고 있으므로 특별히 주의가 없는 한 그대로 마셔도 안전합니다.

1) 사용 신청

각 시약소(시청) 나 마치야쿠바(읍·면사무소)에 따라 절차가 다르므로 각 수도국, 또는 수도과에 문의해 주십시오. 신청시에는 주소·이름 등이 필요합니다.

使用電圧は100Vです。海外から持ち込まれた電気製品は周波数が違うと使えない場合もあるので、注意しましょう。

1) 使用開始の申し込み

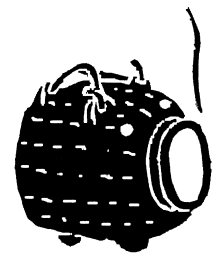
安全ブレーカーと漏電ブレーカーのレバーを「入」にすれば、すぐに電気を利用できます。玄関やメーターの近くに貼ってある四国電力のシールなどで「お客さま番号」を確認し、最寄りの四国電力(小豆島、直島は中国電力)へ電話してください。なお、インターネットでも申し込みができます(家を新築した場合をのぞく)

2) 料金の支払い

毎月、検針員が確認する電気の使用量によって料金が計算されます。支払方法は、「口座振替」と「振込払い」などがあります。口座振替は、あなたが口座を開いている銀行や郵便局などの口座から自動的に料金が引き落とされます。振込払いは、電力会社から送られてきた請求書で銀行や郵便局、コンビニエンスストアなどから支払います。

3) トラブル発生・使用中止のとき

電気器具使用中に突然電気が消えた場合は、まず安全ブレーカーまたは漏電ブレーカーのスイッチが「入」になっているかどうか確認してください。もし「切」になっていれば「入」にしてください。それでも電気がつかない場合は、近くの電力会社の営業所に連絡してください。使用をやめるときは、早めに電力会社に連絡してください。その際に、領収書の「お客さま番号」などが必要になります。



2. 水道

水道水は浄化施設で浄化して提供されているので、特に注記がない限り、そのまま飲んでも安全です。

1) 使用開始の申し込み

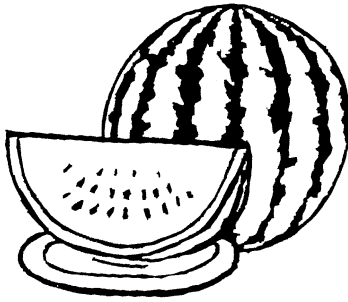
各市役所または町役場により手続きが異なりますので、それぞれの水道局あるいは水道課に問い合わせてください。申し込みの際、住所・氏名などが必要です。

2) 요금 지불

한 달에 한번 또는 두 달에 한번 미터 검침이 있고 그 사용량에 의해 요금이 계산됩니다. 지불 방법은 계좌이체와 입금지불(은행, 우체국, 편의점) 등이 있습니다.

3) 문제발생・사용정지의 경우

물이 나오지 않거나 수도관에서 물이 새는 경우, 또는 사용을 중지하고 싶을 때는 각 시약소(시청)이나 마치야쿠바(읍・면사무소)의 수도국 또는 수도과에 연락해 주십시오. 그때 영수증에 써있는 「사용자번호」를 말하면 처리가 빠릅니다.



3. 가스

도시가스와 프로판가스(LP 가스) 2 종류가 있습니다. 도시가스는 이미 만들어진 가스관에 의해 가스가 제공되고 있습니다. 반면 프로판가스는 판매점에서 가스가 든 탱크를 구입하여 사용합니다. 가스 기구를 구입할 때는 살고 있는 곳의 가스 설비가 어떤 종류인지를 확인할 필요가 있습니다.

1) 사용신청

도시가스가 사용가능한 주택에서는 사용하기 전에 시코쿠 가스에 연락해 주십시오. 직원이 와서 사용할 수 있도록 해줍니다. 위험하므로 혼자서는 하지 맙시다. 프로판가스를 사용할 경우에는 프로판 가스용 곤로만 있으면 사용할 수 있습니다. LP 가스 판매점에 주문하면 가스를 가져다 줍니다.

2) 요금지불

도시가스 요금은 매월 검침후에 시코쿠가스에서 「가스 사용량 알림」을 보냅니다. 계좌이체 또는 입금지불(은행, 우체국, 편의점)이 가능합니다. 프로판가스의 경우에는 판매점과의 결정에 따라 지불합니다.

3) 문제발생・사용정지의 경우

가스가 새는 것을 느끼면 절대 불을 가까이 하지 말고 창을 열어 환기를 시킵시다. 가스밸브,

2) 料金の支払い

1カ月に一度、または2カ月に一度、メーターの検針があり、その使用量によって料金が計算されます。支払い方法は口座振替と振込み(銀行、郵便局、コンビニエンスストア)などがあります。

3) トラブル発生・使用中止のとき

水が出なくなったり、水道管から水が漏れている場合、また使用を中止したいとき、各市役所または町役場の水道局あるいは水道課に連絡してください。このとき、領収書に書かれた「使用者番号(水栓番号)」を伝えると処理が速くなります。



3. 가스

都市가스와 프로판가스(LP 가스)의 2種類があります。都市가스는すでに敷設された導管によって가스가供給されています。一方、프로판가스는販売店から가스의入ったタンク(가스ボンベ)を購入して使用します。ガス器具を購入するときは、住む家のガス設備がどちらかの種類かを確かめておく必要があります。

1) 使用開始の申し込み

都市가스가使用可能な住宅では、使用する前に四国가스에連絡してください。係員がきて使用できるようにしてくれます。危険ですから自分ではしないでください。프로판가스使用のときは、프로판가스用のコンロさえあれば使用できます。LP 가스販売店に注文して가스를持ってきてもらいます。

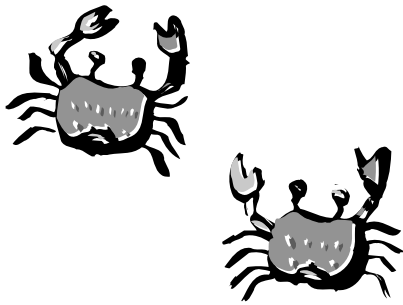
2) 料金の支払い

都市가스의料金は毎月、検針後に四国가스에서「가스使用量のお知らせ」がきます。口座振替または振込み払い(銀行、郵便局、コンビニエンスストア)などができます。프로판가스의場合は、販売店との取り決めに従って支払います。

3) トラブル発生・使用中止のとき

가스漏れに気づいたら、絶対に火気を近づけず窓を開けて部屋の空気を入れかえます。가스栓、メーターの가스栓を閉めて、都市가스의場合は四国가스에、프로판가스의

미터 가스밸브를 감고 도시가스의 경우에는 시코쿠 가스에, 프로판가스의 경우에는 각 판매점에 연락해 주십시오. 사용중지 시에도 시코쿠가스 또는 판매점에 연락합니다.



☆토 픽☆

◆ 일본어능력시험

일본어가 모국어가 아닌 사람을 대상으로 일본어 능력을 측정하고 인정하는 것을 목적으로 행해지는 시험입니다. 일년에 한번 일본 국내 및 해외에서 실시되고 시험은 1 급에서 4 급까지로 구분되어 있습니다.

◇시험일 2007년 12월 2일 (일)

◇시험장소 가가와현에서도 실시할 예정. (장소는 직전까지 확정되지 않으므로 수험자에게는 수험표를 통해 알림)

◇신청절차

- (1) 원서: 7 / 2부터 1부 500엔에 주요서점에서 판매
- (2) 수험료: 5,500 엔 (세금포함)
- (3) 신청기간: 7 / 2 ~ 9 / 11 소인유료
- (4) 수험표 송부: 11월 1일 (목)

◇시험내용

4 개의 등급으로 나뉘져, 각 등급당 「문자・어휘」, 「청해」, 「독해・문법」의 3 과목이 있습니다.

◇실시자 / 문의처

- ① 국내: 재단법인 일본국제교육지원협회
일본어교육보급과일본어능력시험계

Tel: 03 (5454) 5577

<http://www.jees.or.jp/jlpt/>

- ② 해외: 독립행정법인국제교류기금 시험과

Tel: 03 (5562) 3533

<http://momo.jpf.go.jp/jlpt/home.html>

ばあい かくはんばいてん れんらく 場合は各販売店へ連絡してください。使用中止のときも
しこく はんばいてん れんらく 四国ガスまたは販売店へ連絡します。



☆ トピックス ☆

◆ 日本語能力試験

日本語を母語としない人を対象として、日本語能力を測定し、認定することを目的に行われる試験です。年に一度、日本国内、および海外で実施され、試験は1級から4級までの区分があります。

◇試験日 2007年12月2日 (日)

◇試験地 香川県でも実施される予定。(会場は直前まで確定しないため、受験者には受験票で知らせる)

◇出願の手続き

- (1) 願書: 7 / 2より1部500円で主な書店で販売。
- (2) 受験料: 5,500円 (税込み)
- (3) 受付期間: 7 / 2 ~ 9 / 11消印有効
- (4) 受験票の送付: 11月1日 (木)

◇試験の内容

4つの級に分かれていて、各級とも「文字・語彙」、「聴解」、「読解・文法」の3種類があります。

◇実施者 / 問合せ先

- ①国内: 財団法人日本国際教育支援協会

日本語教育普及課日本語能力試験係

☎: 03 (5454) 5577

<http://www.jees.or.jp/jlpt/>

- ②海外: 独立行政法人国際交流基金 試験課

☎: 03 (5562) 3533

<http://momo.jpf.go.jp/jlpt/home.html>

◆ 청춘 18 티켓

1일 = 2,300 엔으로 전국 JR의 보통·쾌속열차의 보통자유석을 하루동안 계속 사용할 수 있는 티켓이 있습니다. 「청춘 18 티켓」이라고 불리며 연령 제한이 없고 누구나 살 수 있습니다.

대체적으로 학교의 봄, 여름, 겨울방학 쯤에 맞춰 연 3회 발매하고 있습니다. 발매액은 11,500 엔 = 5회(5일)분이 한 세트입니다. 혼자 5일분을 사용하거나 다섯명이 당일 여행에도 사용할 수 있습니다. 승차한 열차가 이틀에 걸쳐 운행되는 경우에는 0시를 지나 처음 정차하는 역까지 유효합니다.

특급요금이 필요한 급행, 특급이나 신칸센 등에는 탈 수 없으나 보통운임으로 탈 수 있는 열차(보통전차/각역정차, 쾌속열차)에 탈 수 있습니다. JR 보통차 자유석 외에 세계유산에 등록된 이츠쿠시마가 있는 미야지마에 이르는 「미야지마항로」도 이용할 수 있습니다. 또 야간전차에 대해서는 보통야간전차 「문라이트고치(高知)」 등을 이용할 수 있습니다.

청춘 18 티켓은 자동개찰기를 통과할 수 없으므로 역무원(무인역은 차내에 차장이나 운전수에게)에게 개찰도장을 받습니다.

◇ 발매기간 : 2007년 7월 1일 ~ 8월 31일

12월 1일 ~ 1월 10일

◇ 이용기간 : 2007년 7월 20일 ~ 9월 10일

12월 10일 ~ 1월 20일

◇ 발매장소 : JR 주요 역, 여행대리점 등



☆ 알 림 코 너 ☆

★ 「제 18 회 외국인 일본어 변론대회」

「가가와」나 「일본」에 대해 생각한 것을 일본어로 발표해보지 않으시겠습니까? 재현외국인 분들의 솔직한 의견을 들으며 현민과의 깊은 우호친선을 위한 목적으로 개최합니다.

◆ 青春 18きっぷ

1日分 = 2,300円で全国のJRの普通・快速列車の普通車自由席に一日中乗り放題の切符があります。「青春18きっぷ」と呼ばれますが、年齢制限はなく、誰でも買えます。

だいたい学校の春、夏、冬休みの頃に合わせて年3回発売されます。発売額は11,500円 = 5回(5日)分が1セットになっています。ひとりで5日分使ったり、5人の仲間と日帰り旅行したりできます。乗車した列車が翌日にまたがって運転される場合は、0時を過ぎて最初に停車する駅まで有効です。

特急料金の必要な急行、特急や新幹線などには乗れません。普通運賃のみで乗れる列車(普通電車/各駅停車、快速列車)に乗れます。JRの普通車自由席の他に、世界遺産に登録された厳島神社のある宮島へ渡る「宮島航路」も利用できます。なお、夜行電車については、普通夜行電車の「ムーンライト高知」などを利用できます。

青春18きっぷは自動改札機に通せないで、駅員(無人駅なら車内で車掌か運転手から)から改札印を押してもらってください。

◇ 発売期間 : 2007年 7月1日 ~ 8月31日

12月1日 ~ 1月10日

◇ 利用期間 : 2007年 7月20日 ~ 9月10日

12月10日 ~ 1月20日

◇ 発売箇所 : JRの主な駅、旅行代理店など

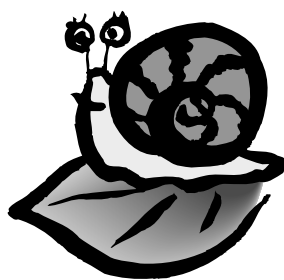


☆ お知らせコーナー ☆

★ 「第18回外国人による日本語弁論大会」

「香川」や「日本」について思うことを日本語でスピーチしていませんか? 在県外国人の方々に率直な意見を発表して頂くことで、県民との友好親善を深めることを目的に開催します。

- ◇ 일시 : 9 월 1 5 일 (토) 13:00~16:30
- ◇ 장소 : 아이팔 가가와 3 층 대회의실
- ◇ 출전자격 : 가가와현에 살고있는 외국인 10 명 정도
- ◇ 주제 : 자유(대회 목적에 맞는 것)
- ◇ 발표시간 : 5~7 분(발표종료 후에 내용에 대해 간단한 질문)
- ◇ 신청방법 : 신청용지에 필요사항을 기입하고 발표를 녹음한 테이프(발표전에 이름 · 국적 · 제목을 넣는다.), 원고 와 함께 (재)가가와현국제교류협회 앞으로 우송 또는 지참해주시시오. 우선 녹음한 발표와 원고를 아래 심사기준에 기초해 사전에 선발합니다. 그 결과는 8 월 4 일 (토)까지 응모자에게 통지합니다.
- ◇ 심사기준 : 주제, 내용구성, 어구의 사용, 말하는 법, 유창성, 내용에 대해서는 이해(내용은 감상에 그치는 것이 아니라 자신의 생각이나 의견을 서술할 것)
- ◇ 신청장소 : (재) 가가와현국제교류협회
〒760-0017 다카마쓰시 반초 1 초메 11-63
Tel : 087-837-5908
- ◇ 신청마감 : 2007 년 7 월 28 일 (토) 필착
- ◇ 상 : 지사상 외 3 가지 상은 표창과 함께 부상 (50,000 엔 : 1 명, 30,000 엔 : 3 명) 위의 수상자 이외에 참가상 (7,000 엔) ※부상 및 참가상은 상품권

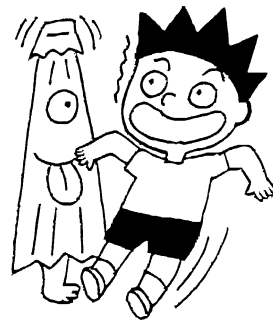


★ 외국인을 위한 인권 · 법률상담

혼자 해결할 수 없는 문제를 안고 고민하고 있지 않습니까? 변호사, 인권옹호원 등이 상담합니다. 단, 사전에 예약이 필요합니다.

- ◇ 일시 : 7 월 20 일 (금) , 8 월 17 일 (금) , 9 월 21 일 (금)
모두 13:00 ~ 15:00
- ◇ 장소 : 아이팔 가가와 회의실
- ◇ 신청 : (재) 가가와현국제교류협회
Tel : 087-837-5908

- ◇ 日時 : 9 월 15 일 (土) 13 : 00 ~ 16 : 30
- ◇ 場所 : アイパル香川 3 階大会議室
- ◇ 出場 資格等 : 香川県に住んでいる外国人10名程度
- ◇ テーマ : 自由 (大会の目的に沿ったもの)
- ◇ スピーチ時間 : 5 ~ 7 分 (スピーチ終了後に内容についての簡単な質問あり)
- ◇ 申込方法 : 申込用紙に必要事項を記入し、スピーチを録音したテープ(スピーチの前に、氏名・国籍・演題を入れる)と原稿の3点を一緒にして、(財)香川県国際交流協会宛に郵送または持参してください。まず、録音したスピーチ及び原稿を下記審査基準に基づき事前に選考します。その結果は、8月4日(土)までに応募者に通知します。
- ◇ 審査基準 : テーマ、内容の構成、語句の使い方、話し方、流暢さ、内容についての理解 (内容は、感想にとどまらず、自分の考えや意見を述べたものであること)
- ◇ 申込先 : (財)香川県国際交流協会
〒760-0017 高松市番町 1 丁目11-63
☎ : 087-837-5908
- ◇ 申込締切 : 平成19年7月28日(土) 必着
- ◇ 賞 : 知事賞 他 3 賞は表彰とともに副賞 (50,000 円 : 1 名, 30,000 円 : 3 名) 上記受賞者以外に参加賞 (7,000 円) ※副賞および参加賞は商品券



★ 外国人のための人権 · 法律相談

ひとりで解決できない問題を抱えて困っていませんか? 弁護士、人権擁護員などが相談に応じます。ただし、事前に予約が必要です。

- ◇ 日時 : 7 月 20 日 (金) , 8 月 17 日 (金) , 9 月 21 日 (金)
いずれも 13 : 00 ~ 15 : 00

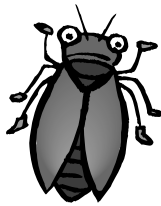
- ◇ 場所 : アイパル香川会議室
- ◇ 申込 : (財)香川県国際交流協会

☎ : 087-837-5908

★ 외국인을 위한 생활상담 창구

가가와에서의 적응되지 않은 생활에 혼자 고민하고 있지 않습니까? 상담원이 면담・전화 등으로 생활상담을 합니다.(영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어). 단 사전에 예약이 필요합니다.

- ◇ 일시 : ①매월 제 2 수요일 13:00~15:00
7월 11일 (수) 、8월 8일 (수) 、9월 12일 (수)
(영어, 포르투갈어, 스페인어)
②매달 제 4 수요일 13:00~15:00
7월 25일 (수) 、8월 22일 (수) 、9월 26일 (수)
(중국어, 한국어)
◇ 장소 : 아이팔 가가와 회의실
◇ 신청 : (재) 가가와현국제교류협회
Tel : 087-837-5908 (월요일 휴관)



★ 국제교류무용단

“사누키다카마쓰마쓰리”총 무용에 참가해보지 않으시겠습니까? 여러나라 사람이 참가하는 즐거운 무용단입니다.

- ◇ 집합시간 : 8월 14일 (화) 16:00~
◇ 연습일 : 8월 3일(금) 18:30~20:00
8월 10일(금) 18:30~20:00
◇ 연습장소 : 아이팔 가가와 3층 대회의실
◇ 참가비 : 300엔
◇ 정원 : 일본인 50명, 외국인 50명
◇ 신청・문의 : (재) 다카마쓰시국제교류협회
Tel : 087-837-6003(월요일 휴관)



★ 外国人のための生活相談窓口

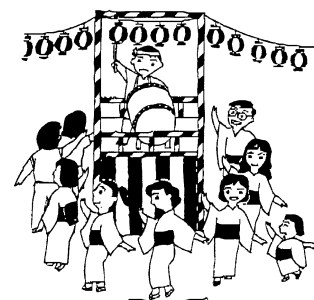
香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか? 相談員が面談・電話等で生活の相談にのります
(英語、中国語、ハンデル、ポルトガル語、スペイン語)。
ただし、事前に予約が必要です。

- ◇ 日時 : ①毎月第2水曜日 13:00~15:00
7월 11일 (수) 、8월 8일 (수) 、9월 12일 (수)
(英語、ポルトガル語、スペイン語)
②毎月第4水曜日 13:00~15:00
7월 25일 (수) 、8월 22일 (수) 、9월 26일 (수)
(中国語、ハンデル)
◇ 場所 : アイパル香川会議室
◇ 申込 : (財) 香川県国際交流協会
☎ : 087-837-5908 (月曜 休館)

★ 国際交流おどり子連

“さぬき高松まつり”の総おどりに参加しませんか?
いろいろな国の人が参加する楽しいおどり子連です。

- ◇ 集合時間 : 8월 14日 (火) 16:00~
◇ 練習日 : 8월 3日 (金) 18:30~20:00
8월 10日 (金) 18:30~20:00
◇ 練習場所 : アイパル香川 3階大会議室
◇ 参加費 : 300円
◇ 定員 : 日本人50人、外国人50人
◇ 申込・問合せ : (財) 高松市国際交流協会
☎ : 087-837-6003 (月曜 休館)



(재) 가가와현 국제교류협회
우편번호 760-0017
다카마쓰시 반초 1 초메 11-63
가가와현 국제교류회관(아이팔가가와)
TEL:087-837-5908
FAX:087-837-5903
URL:http://www.i-pal.or.jp/
휴관:월요일, 12월 29일~1월 3일
(월요일이 공휴일이면 다음날 휴관)

財団法人 香川県国際交流協会
〒760-0017
高松市番町1丁目11-63
香川国際交流会館 (アイパル香川)
Tel : 087-837-5908
Fax : 087-837-5903
URL : http://www.i-pal.or.jp/
休館日 : 月曜日、12月29日~1月3日
(月曜が祝日の場合は翌日が休館)